

## 2 Corinthians Saint Paul, Corinth gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Neech'adaantl'oo

<sup>1</sup> Jii dehtly'aa t'ee Paul ts'a' gwik'injigwiighit zhit diichaa Timothy haa nakhwats'a' daraantl'oo, shji Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai', Christ Jesus veenjit Tr'ihil'e' ihlii. Corinth kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh najj ts'a' Achaia (Greece) nahkat gwik'injiighit najj datthak chan.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' nilii ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa k'iighai' ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan nakhwaa ooli'.

*Paul, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Mahsi' Nyaa.*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ Viti' vats'a' viyinjiirahoo'ee, Gwiti' juu neeshraahchy'aa oonyaa najj ts'inyaa nilii. <sup>4</sup> Khaiinjich'iriighit daj' diits'inyaa, aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa juu nihlehjuk khaiinjich'iighit najj ts'ireheenjyaa geenjit. <sup>5</sup> Christ, khaiinjich'iindhat gwik'it diikhwan chan gwintl'oo khaiinjich'iriighit, gaa Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa gwintl'oo gwits'inyaa vaat'igwii'in. <sup>6</sup> Neehohshii ts'a' nakhwaa gwiizu daj' nakhwat'aii gweheelyaa geenjit khaiinjich'iriighit t'igwii'in, diits'igwinyaa daj' nakhwan t'ee nakhwats'igweheenjyaa, aji ts'a' khai'gwidlii khaiinjich'iriighit zhit

nakhwat'aai gweheelyaa geenjit diikhwan t'ee khaiinjich'iriighit t'oonchy'aa. <sup>7</sup> Nakhwan chan khaiinjich'ahohkhit daı' Vit'eegwijyaħchy'aa nakhwats'inyaą gaagwiindaii, aıı gwik'it diikhwan chan diits'inyaa t'inchy'aa, aıı geh'an akhagahohjyaa kwaa gaagwiindaii

<sup>8</sup> Diichaa gwik'injiighit naıı, Asia nahkat diinaa gwiizuų chy'aa izhit gaaneenakhwarahdaii t'igwinyaą. Łyaa zhyaa gwintsii diinaa gwiizuų ts'aıı gwarandaii gaa gitr'igwii'ee, niriindhat ji' gaa gwiindhan. <sup>9</sup> Łyaa diidrin ndaanaan'aı' gweheelyaa gwiindhan. Gaa Vit'eegwijyaħchy'aa juu niindhat naıı ineegwıłdaii, adan zhrıh vit'injarahahchy'aa geenjit jyąts'a' goodlit. <sup>10</sup> Gwiizuų gwak'qodiiniłchıı ts'a' juk akwat yeendaa ji' diits'iheenjyaa geenjit vit'injarahahchy'aa, <sup>11</sup> diineenjit khagadq̄hji haa diits'ohnyaa. Juu diineenjit khagidiinjii leıı naıı eh'an Vit'eegwijyaħchy'aa diits'a' ch'eegoonzhrii heelyaa ts'a', dinjii leıı naıı mahsı' giheenjyaa.

*Paul, Deehee'yaa Goo'aii aıı Ch'ijuk T'ihee'yaa Neegwıłtsaıı.*

<sup>12</sup> Vit'eegwijyaħchy'aa vik'eegwarahthat ts'a' vaatr'eedaa gwashootr'ahıı. Dinjii naıı datthak ts'a' k'i'deegwiridlii, Corinth kwaiik'it gwich'in naıı nakhwan t'anakhwaihnyaą. Dinjii vigwizhi' aıı kwaa gaa Vit'eegwijyaħchy'aa vat'aai ts'a' vich'eegoonzhrii zhit t'agwarahnyaą. <sup>13-14</sup> Jidii gwinzii gwahoh'yaa ts'a' gwahohtht'ak zhrıh nakhwats'a' ch'adarantł'oo t'igwii'in. Juk gwinzii diinohtth'ak kwaa gaa yeendaa ji' gwinzii diinohtth'ak nakhwaroonyaą,

nijin Diik'eegwaadhat Jesus nineezhii ji' diishoohahlyaa gwik'it nakhwashoo tr'ahahlyaa.

15 Jii datthak shoohohlyaa gaagwiindaii geh'an nakhweenihshyaa gwadhaktsajj, neekwat nakhweenihshyaa haa neekwat nakhwats'ihihjyaa.

16 Macedonia nahkat nihihshyaa gwats'a' nakhweenihshyaa ajjtl'e'e k'iinjik neehihdyaa ji' chan hee nakhweenineehihdyaa, Judea nahkat neehihdyaa geenjit jidii t'aalchy'aa haa shats'ahohjyaa.

17 Nijin nakhweenihshyaa dihnyaa da' gwik'it t'ishi'yaa nihthan t'ihnyaa, gaa shaa gwik'it goodlit kwaa. Jii nankat gwidinjii najj jyaa dishi'yaa ginyaa gaa gwik'it t'igii'in kwaa ajj najj k'it t'ishi'in t'ihnyaa kwaa.

18 Vit'eegwijyahchy'aa h' didlii haa ginkhii gwik'it shant'ee aaha' ts'a' nakwaa haa dihnyaa t'ihnyaa kwaa.

19 Shij, Silas, ts'a' Timothy haa Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' Jesus Christ eenakhwaagwaraandak t'ee duuyeh aaha' nyaa gwiizhit gwik'it t'ii'in kwaa gaa Christ, t'ee khit deeshi'yaa nyaa gwik'it t'ii'in t'ii'in.

20 Juu najj datthak eenjit Vit'eegwijyahchy'aa deenya gwik'it gweheelyaa geh'an Jesus yeenjit aaha' nilii. Ajj geh'an Jesus Christ vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' "Amen!" gwinyaa da' viyinjirih'ee t'igwinyaa.

21 Christ vaa gwarandaii gwizhit kheihlak tr'iheelyaa geenjit, Vit'eegwijyahchy'aa t'ee nakhwan, ts'a' diikhwan geenakhwarookin haa gwiteetr'idiiniinlii.

22 Diidrii zhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaa, diits'an iiktsajj ajjtl'ee gwik'iighai' vats'an tr'iinlii gaagwiindaii. Jii Ch'ankey'aa

Shroodiinyaꝯ diidrii zhit t'inchy'aa t'ee jidii zheezhit diinantl'eegweheelyaa nyaꝯ aꝯi gwalat t'inchy'aa.

<sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vandah oihts'it kwaa, ts'a' shidrii zhit doonchy'aa gaandaii! Nakhwagwahaakshii nihthan geh'an Corinth gwats'a' hihshyaa nihthan, gaa nakhweh'an akhagoihnyaꝯ. <sup>24</sup> Jyahts'a' gwik'injahokhit aꝯi nakhwarahnyaꝯ t'igwinyaꝯ kwaa. Gaa, nakhwagwik'injigwiighit zhit noht'aii nakhwaa gwiindaii, ts'a' nakhwaa shrigweheechy'aa geenjit Gwandak Nizii zhit geenakhwaraahtan t'igwii'in.

## 2

<sup>1</sup> Nakhwaa shroonchy'aa kwaa gohtsyaa shro' nihthan geh'an chan hee nakhweeneenihidyaa kwaa nihthan. <sup>2</sup> Nakhwaa shroonchy'aa kwaa nakhwadhahtsaꝯi ji' juu shizhit shoo hah'aa? Nakhwan juu vaashroonchy'aa kwaa dhahtsaꝯi naꝯi zhrih chan hee shoo shahahtsyaa. <sup>3</sup> Aꝯi geh'an zhit dehtly'aa nakhwats'a' danoihtl'oo t'oonchy'aa. Juu shizhit shoo il'aii naꝯi shoo shahahtsyaa kwaa gaashandaii geh'an nakhweeneeshizhii kwaa. Nijin shoo ihii dai', nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' shoo qhii gaashandaii. <sup>4</sup> Nakhwats'a' ch'adanqijitl'oo dai' lya shidrii zhit gwats'an gitrih'ee ts'aꝯi gwintl'oo nakhweenjit ihtree. Nakhwaa shroonchy'aa kwaa geenjit nakwaa gaa lya gwintl'oo nakhweet'ihthan gaahakhwandaii geh'an.

*Juu Tr'agwaanduu T'ee'ya' Veenjit Ganoondee*

5 Nakhwatee dinjii ch'ihlak gwehkij dai' gwintl'oo tr'agwaanduu tr'agwah'ya', aij lyaa datthak ts'a' shoodiinahtsii kwaa, deegwahtl'oo shoo nakhwiltsaij kwaa gwik'it shij chan shoo shiltsaij kwaa. Gaa aij dinjii ch'adai' hee shatr'agwaanduu oo'an gwarahoolyaa diinya' ts'a' chan hee vagohshii gwat'oohchy'aa kwaa. 6 Nakhwan khaiinjii datthak ts'a' gwiizuu t'ee'ya' geenjit khaiinjich'adhohthat aij gaa gwinzii. 7 Nihk'it gwik'injiheeghit giheent'aii geenjit akhagooheenjyaa kwaa gwits'i' veenjit ganoondee goovohnyaa. 8 Khants'a' deegwahtl'oo lyaa veet'ohthan vaagoondak. 9 Ch'adai' nakhwats'a' ch'adihl'oo dai' it'ee lee deenakhwaihnyaa shik'eegohthat li' geenjit t'ishi'in. 10 Nijin dinjii najj nakhwats'a' gwiizuu t'ii'in dai', gooveenjit ganoondee dai' shant'ee gooveenjit gineehaaldee, Christ vandah nakhweenjit jyaa dishi'yaa t'oonchy'aa. 11 Satan diikhoondal gwits'i' aijts'a' dee'in vaagwiindaii geh'an.

*Paul, Troas Kwaiik'it Gwachoo gwizhit Tr'igwidii.*

12 Nijin Christ Vagwaandak Nizij aij Troas kwaiik'it gwachoo gwizhit eech'oohaalchyaa eenjit gwats'a' hoiizhii dai', ch'adai' hee K'eegwaadhat geech'oohaalchyaa geenjit sheenjit shrigwiinlik lee. 13 Gwik'injigwiighit zhit diichaa Titus, khu' vagwal'aii geh'an tr'igwihdii gaa zhat dinjii najj neenakhwahaal'yaa aihnyaa ts'a' ndak dhat Macedonia nahkat gwats'an hoiizhii.

*Christ K'iighai' Gaiiyiich'iriltsaij*

14 Juk Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' mahsi' goonya'! Christ vaa kheihlak tr'iinlii da'i' Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa tr'iinlii geh'an Satan lyaa gaiiyitr'iltsajj t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa ajj gwanzhjh tr'ahk'an da'i' nijuk datthak gwinzii vagwaatsan k'it Christ viginjik eegwaraandak diits'an gwahtsii. 15 Gwanzhjh tr'ahk'an da'i' gwinzii vagwaatsan k'it Christ diikhwan Vit'eegwijyahchy'aa ant'l'eediiniinlii. Ajj gwanzhjh tr'ahk'an da'i' gwinzii vagwaatsan zhith juu neehezhi akwat tehaajil najj tee lat naadoo k'it t'ii'in. 16 Juu vatr'agwaanduu gwanlii ts'a' tehaajil najj jii gwanzhjh tr'ahk'an da'i' gwinzii vagwaatsan lyaa gooveenjit tr'aatsan ts'ajj khaiinjii gaa giichijj. Gaa juu neehezhi najj jii gwanzhjh tr'ahk'an t'ee gwandaii goots'an ahtsii k'it t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' gwizhrjh jii gwitr'it t'agwarah'in t'oonchy'aa! 17 Ch'izhii najj Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eegwaraandak zhyaa k'it t'agoonyaa, ajj gwik'it t'igwinchy'aa kwaa, Christ vitsyaa tr'iinlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwats'a' diihil'ee ts'a' h'didlii haa vandah veegirinkhii.

### 3

*Vit'eegwijyahchy'aa Deehee'yaa Nyaa Gwik'it T'iizhik ajj K'eejit Neegwitstajj ajj Nakhwaa Gwaraandak T'igwinyaa*

1 Jii chan hee ideech'iri'in k'it t'igwinyaa? Ch'izhii giinkhij najj nakhwatee Gwandak Nizijj eech'agoohahchyaa geenjit dehtly'aa neegahahchaa, gaa diikhwan nakhwatee

geech'oorahahchyyaa geenjit ch'ihlee gaa ts'an dɛhtly'aa t'eegwaahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Christ nats'ahts'a' dinjii ɔhlii nakhoonyaa gwik'it dinjii ɔhlii aji juu naji datthak ts'a' gwigweech'in geh'an li'didlii haa geenakhwarahchya' gwagwah'in t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Jii Gwandak Nizii nakhwats'a' eech'oorahntan t'ee Christ dɛhtly'aa daantl'oo ts'a' nakhwats'a' vik'it tee ch'igirinkhii k'it t'inchy'aa. Vaach'adarantl'oo (ink) haa danakhwatl'oo kwaa gaa diidrii zhit Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii aji Vach'anky'aa Shroodiinyaḡ k'iighai' dha'ai' t'inchy'aa.

<sup>4</sup> Jii jyaa t'igwinyaḡ aji't'ee Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa lyaa gwinzii t'injiraahchy'aa gaagwiindaii. <sup>5</sup> Jii gwitr'it t'agwarahah'yaa geenjit diineegoo'aii kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' t'igwii'in. <sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diiheeyaa nyaḡ gwik'it t'iizhik geh'an gwik'it t'igwii'in diinitsaji, aji't'ee Moses va-law danakhwatl'oo k'iighai' kwaa gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaḡ k'iighai' gwizhrɪh diinantl'eeriin'aji. Jidii Moses va-law danakhwatl'oo aji ch'iichi' k'it t'inchy'aa gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaḡ aji vats'an gwandaii gwanlii.

<sup>7</sup> Nijin Moses va-law kii chyah neekwaii kat danakhwatl'oo vantl'eeriin'aji dai', Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit gwizhrɪh nagwaanaji, nijin ddhah kat gwats'an oodaa neezhi' dai' gaa Moses viinya' kat ch'ahndit khai'gwidlii ch'ahndit kwaa ilii. Gwintl'oo ch'ahndit ts'aji Israel gwich'in naji khɔ' giyaḡah'in. Vit'eegwijyahchy'aa law gwantl'eiin'aji aji ch'ichi'

gwantl'eiin'ajj k'it t'inchy'aa gaa ch'eegwãhndit haa diinantl'eeyin'ajj. <sup>8</sup> Ajjts'ã' Vit'eegwiyãhchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaã k'iighai' dee'in gwandaa vich'eegwãhndit. <sup>9</sup> Juu Moses va-law k'eegwahthat kwaa t'ee an heelyaa, ajj law vich'eegwãhndit gwanlii ji' gaa nihk'it. Gaa neereheezhii ajj gwandaa ch'eegwãhndit t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Yeenii va-law ch'eegwãhndit ajj vich'eegwãhndit hiljii t'oonchy'aa ts'ã' juk gweendaa neereezhii ajj gwandaa ch'eegwãhndit t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Ajj Law vich'eegwãhndit ch'ihlee gwizhrìh adrii, gaa juk Ch'ankey'aa Shroodiinyaã vigwitr'it ajj gwandaa jiintsii geh'an ndaanãã'ajj kwaa gwats'ã' khith adrii t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Yeendaa ji' Vit'eegwiyãhchy'aa vit'injarahahchy'aa geenjit, najat kwaa haa geech'oorahntan. <sup>13</sup> Ajj geh'an, nijin Jesus Christ vagwandak eegwaraandak ðajj' Moses vik'it t'igwinchy'aa kwaa. Jesus vagwandak ndaanãã'ajj' kwaa gwats'ã' datthak an ilii kwaa. Juu najj datthak haa gwaraandak t'oonchy'aa. <sup>14</sup> Ch'igiitth'ak kwaa gaadlit nijin niighit ðajj' gwanaa Vit'eegwiyãhchy'aa deehee'yaa nyaã ajj gwadanakhwatl'oo gaah'in (Old Testament) ðajj' goonin ts'ooghaih ch'ìtsuu k'it t'iginchy'aa, juk drin tth'aii hee goovindee kat dich'ìtsuu k'it t'iginchy'aa. Christ k'it dinjii ginlii ji' gwizhrìh goonin ts'ooghaih ch'ahahtsuu kwaa ts'ã' Gwandak Nizjii deenyaã t'igwinyaã gaageheendaii t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Juk gweendaa gaa nijin Moses va-law gah'in ðajj' googwandaii ts'ooghaih ch'ìtsuu k'it t'oonchy'aa.

16 Gaa khan goonin kat gihleech'arahahchal t'oonchy'aa, Dęhtly'aa Choh kat Moses veegarinkhii aji gwik'it, "Nijin K'eegwaadhat ts'a' nil'ee daji' dinin kat gihleech'ihiltsuu t'inchy'aa." 17 Jii gwadanakhwat'oo t'ee "K'eegwaadhat", Ch'anky'aa Shroodiinyaą nilii. Nijin K'eegwaadhat va-Ch'anky'aa Shroodiinyaą dha'aii t'ee Law neereheezhii geenjit Law gwit'eegwaahchy'aa kwaa. 18 Ajiit'ee t'ee datthak ts'a' diinin ts'ooghaih ch'iltsuu kwaa haa aji ch'eegwahndit diikat K'eegwaadhat vich'eegwahndit gwagwah'in, aji ch'eegwahndit t'ee K'eegwaadhat vats'an tr'oonjii t'inchy'aa. Jii K'eegwaadhat vich'eegwahndit Ch'anky'aa Shroodiinyaą nilii haa K'eegwaadhat vik'it t'igwinchy'aa diiniltsaji, gwandaa dagwaht'oo vich'eegwahndit aji gwandaa ch'ahandit geenjit.

## 4

*Tr'ihile' Tr'iinlii ts'a' Gwitr'it Gwiintsii  
T'igwehee'yaa Diinant'eerii'aji*

1 Vit'eegwijyahchy'aa ch'eegoonzhrii zhit jii gwitr'it t'agwarahah'yaa diinant'eegwin'aji, aji geh'an gireheendal kwaa geenjit diigwik'injigwiighit zhit diit'aii gwiltsaji. 2 Jidii gwit'eh gwiridlii ts'a' gwa'oozhii tr'ahlji kwaii datthak akhagaroonyaą; ninjigwaraazhii chan kwaa; ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik chan zhyaa deegwarahtsii haa geegirinkhii kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' hi'deegwidlii haa gwarandaii, gwizhit juu naji datthak hi'didlii zhit gwandaii naji gaagiindaii.

<sup>3</sup> Vit'eegwijiyaḥchy'aa Vagwandak Nizii geerɔaḥtan gwinzii gwigwiitth'ak kwaa k'it t'oonchy'aa ji' t'ee zhit juu Vit'eegwijiyaḥchy'aa haandaii kwaa naḥ eh'an t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Dzaa nankat ch'ankey'aa tr'aanduu gwats'a' k'eedeegwaadhat k'iighai', tɔɔ gwizhit geedaa gaa gaagiindaii kwaa geh'an gwik'injigiighit kwaa. Gwandak Nizii ts'an ch'ahndit gahah'yaa gwits'i' t'agoovahthan. Aḥ ch'ahndit t'ee Christ t'inchy'aa. Christ t'ee Vit'eegwijiyaḥchy'aa nilii haa nihlihk'it t'igiichy'aa. <sup>5</sup> Diikhwan diikhwakhai' geech'oorahntan t'igwinyaḥ kwaa, gaa Jesus Christ K'eegwaadhat nilii gwinyaḥ ts'a' geech'oorahntan aḥ, diikhwan chan Jesus vik'iighai' nakhweenjit tr'agwarah'in ts'a' vitsyaa tr'inlii. <sup>6</sup> Vit'eegwijiyaḥchy'aa jyaa nyaḥ, "Tɔɔ gwats'an adrii ch'ahndit haadrii t'oonchy'aa!" aḥ t'ee khit Vit'eegwijiyaḥchy'aa nilii diidrii zhit vich'eegwaḥndit nin'aḥ t'inchy'aa. K'eegwaadhat vik'iighai', Vit'eegwijiyaḥchy'aa vich'eegwaḥndit gaagweheendaii geenjit. Aḥ t'ee Christ vinin kat ch'eegwaḥndit.

<sup>7</sup> Diikhwan Tr'ihil'e' naḥ vich'eegwaḥndit tr'ii'ji aḥ t'ee diitthaj' vat'aii kwaa, luhch'ant'at haa tyah ghoo iltsaḥ khan an ilik k'it t'iginchy'aa, jii t'aih jiintsii t'ee diikhwan diits'an t'inchy'aa kwaa gaa gwigweheechy'aa geenjit Vit'eegwijiyaḥchy'aa vats'an t'inchy'aa. <sup>8</sup> Geetee hee diinaa gwiizuḥ gaa neet'eeraaghyii kwaa; geetee chan deegwehee'yaa gwinzii gaagwiindaii kwaa gaa ch'ihlok gaa akhagwaroonyaḥ kwaa. <sup>9</sup> Dinjii lej naḥ diitr'ii'ee gaa ch'ihlok gaa diijyaa ehdan naraaghyii kwaa, gwinlej ts'idiirakhit gaa an tr'ilii kwaa. <sup>10-11</sup> Jesus veenjit tr'agwarah'in

geh'an gweedhaa datthak Jesus geelkhwaꝯi gwik'it diinehdaa tr'igwigwehee'aa gwik'eegoogwandaii, aꝯi gwik'iighai' diitthaj' zhit Jesus vagwandaii ndaanaꝯaꝯaj' kwaa tr'ii'ij aꝯi gahah'yaa geenjit. <sup>12</sup> Gwandak Nizij aꝯi Gwitr'it zhit tr'agwarah'in geh'an gwarandaii zhit gweedhaa datthak diinehdaa tr'igwirehee'aa gwik'eegwagwandaii, gaa gwarandaii aꝯi ts'an gwandaii ndaanaꝯaꝯaj' kwaa khwa'yaa geenjit.

<sup>13</sup> Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Gwik'injihkhit geh'an khagihkhee." Aꝯi gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯaꝯ k'iighai' gwik'injiriighit geh'an diikhwan girinkhii t'oonchy'aa. <sup>14</sup> Aꝯi geh'an jyaa digwii'in, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa, K'eegwaadhat Jesus eeneegwidaii gaagwiindaii gwik'it diikhwan t'ee diineegwahahdaii datthak oodak zheekat gwats'a' neediiniheelyaa t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Jii datthak t'ee nakhweenjit t'igwii'in, dinjii lejji najji Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vich'eegoonzhrii oonjii daj', gwandaa dinjii lejji najji mahsi' giheenjyaa khadigiheejyaa aꝯi ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa deegahah'aa.

### *Gwik'injigwiighit Zhit Gwarandaii*

<sup>16</sup> Jii geh'an zhyaa akhagooraheenjyaa gweheenghyaa kwaa, gwiizhit diitthaj' khai'gwidlii an ilii gaa nihk'it drin gwitee gwagwaanchy'aa diizhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯaꝯ vat'aai nitsii ilii. <sup>17</sup> Juk jii gwintsal, ch'ihlee khaiinjich'iriighit t'ee khit geenjit ch'eegwahndit ndaanaꝯaꝯaj' kwaa nitsii tr'ihche'yaa t'oonchy'aa, khaiinjich'iriighit gaa andaa t'ahtsii. <sup>18</sup> Jidii juk gwiizyu tr'agwah'in aꝯi geenjit tr'igwiridii kwaa gaa jidii tr'aꝯh'in kwaa

zhrih khit ininjich'arahthat. Jidii tr'aah'in aji ch'ihlee gwizhrih t'inchy'aa, gaa jidii diizhit shoo ih'aii tr'aah'in kwaa aji khit geenjit t'inchy'aa.

## 5

### *Diiithaj' K'eejit Neeheelyaa*

<sup>1</sup> Diiithaj' zheegwadhah k'it t'inchy'aa, aji vizhit diinanky'aa gwandaii t'ee nijin niriindhat t'ee zheekat diithaj' k'eejit neeheelyaa, aji vizhit diinanky'aa gweheendaii. Vit'eegwijyahchy'aa adakhai' zheekat gwizhit diithaj', khit geenjit vizhit gwireheendaii geenjit k'eejit neehahtsyaa.

<sup>2</sup> Dzaa nankat gehdaa kwaa geecheereendak ts'aji, Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' kharilchi' aji zheekat diineenjit zeh gwil'aji geh'an.

<sup>3</sup> Ch'anky'aa zhrih tr'ihelyaa kwaa, gaa nijin zheekat gwats'a' tr'ahaajil ji' diithaj' ch'ijuk k'eejit neeheelyaa. <sup>4</sup> Jii nankat diithaj', tr'igwidii haa tr'ahahchik, dzaa nankat gihleereheedaa geenjit nakwaa gaa khan zheekat gwats'a' tr'ahoojyaa gwindhan geh'an, gwandaii ndaanaja' kwaa tr'ihelyaa ts'a' diithaj' ch'ijuk neeheelyaa geenjit. <sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa aji t'ee ch'ijuk t'igweheenjyaa geenjit shrigwiinlik. Vit'eegwijyahchy'aa dzaa nankat Ch'anky'aa Shroodiinyaaja diizhit t'ihelch'aa geenjit diits'an iksaji. Vit'eegwijyahchy'aa zheekat jidii diinant'eehe'aa nyaaja aji gwigweheechy'aa geenjit.

<sup>6</sup> Dzaa nankat diithaj' zhit tr'iilk'iji gahkhyuk datthak zheekat gwizhit tth'aii hee tr'iilk'iji kwaa gaagwiindaii. T'aih diits'an ahtsii geh'an,

ch'ihłok gaa akhagwaroonya' gwiindhan kwaa.  
 7 Gwik'injigwiighit k'iighai' gwarandaii, ts'a'  
 Vit'eegwiyjahchy'aa tr'aah'in kwaa aji zhit  
 vik'injiriighit. 8 Dzaa nankat gwarandaii  
 akhagwaroonya' gwiindhan kwaa gaa zheekat  
 gwizhit K'eegwaadhat aji gwandaa vaatr'oodi'  
 gwiindhan. 9 Dzaa nankat akwat zheekat tr'iilk'iji  
 haa nihk'it, gweedhaa datthak Vit'eegwiyjahchy'aa  
 shrq tr'ohtsyaa zhrih gwiindhan. 10 Datthak  
 ts'a' Christ vats'a' tr'ahaanzhyaa gwizhrih  
 goo'aii, tr'iizqu akwat tr'iinzii haa nihk'it  
 diitee gwagwaanchy'aa ts'a' nats'ahts'a' dzaa  
 nankat dinjii tr'inlii gwik'it gwitee tr'idiheelyaa  
 t'inchy'aa.

*Christ K'iighai' Vit'eegwiyjahchy'aa Vaa Nirilzhii.*

11 Vit'eegwiyjahchy'aa diinahakkat vaagwiindaii  
 geh'an varaanjat, ts'a' aji geh'an dinjii naji  
 gwik'injihkhit gwik'eegohdaii goorahnyaa.  
 Vit'eegwiyjahchy'aa lya h' deegwidlii diinaandaii,  
 ts'a' aji gwik'it nakhwadrii zhit gwats'an shant'ee  
 h'dihdlii shaakhwandaii ji' nakhwaihnyaa.  
 12 Ideech'iri'in t'igwinyaa kwaa, gaa datthak  
 diishoohohlyaa geenjit t'igwii'in, oots'it haa  
 geech'qaahtan naji dinjii nats'ahts'a' viyiichy'a'  
 k'iighai' nats'aa dinjii nilii giyaandaii gaa vidrii  
 zhit t'oonchy'aa gwagwah'in kwaa. 13 Dinjii lat  
 naji eenjit gaanariindaii kwaa k'it t'igwii'in, nijin  
 Vit'eegwiyjahchy'aa veenjit gwitr'it t'agwarah'in  
 gaa Vit'eegwiyjahchy'aa aji geenjit deediinih'ee  
 ts'a' aji gwik'iighai' nakhwats'igwinyaa t'igwii'in.  
 14 Jii deegwii'in t'ee Christ vich'eet'igwiniindhan  
 haa t'igwii'in. Christ dinjii naji datthak eenjit

niindhat gwik'injiriighit aji geh'an diikhwan t'ee nats'aq gwehkji gwarandaii gwats'an ch'ujuk dinjii neeraadlit. <sup>15</sup> Dinjii naji datthak eenjit niindhat ts'a' zhit juu gwandaii naji, idigeenjit gwizhrih gogoondaii shro', gaa Christ diineenjit niindhat ts'a' neegwiindaii aji veenjit gwaroondaii.

<sup>16</sup> Jii nankat dinjii vigwizhi' haa dinjii jyaa t'inchy'aa arahaanjyaa kwaa. Gwehkji dai' Christ dzaa nankat gwiky'aa jyaa t'inchy'aa varahnyaq, gaa jyaa dineegwii'in kwaa. <sup>17</sup> Juu Christ haa khaihlak nilii t'ee gwehkji dai' nats'aq dinjii nilii aji akhagoonya q ts'a' ch'ujuk dinjii nilii needhidlit. <sup>18</sup> Jii datthak t'ee Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' t'igwiizhik, Christ vat'aii k'iighai' vitr'igwii'ee chy'aa gwats'an vijyaa tr'iinlii diiniksaqi, aji ts'a' dinjii naji vijyaa heelyaa geenjit vits'igweheenjyaa diiniksaqi. <sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa dzaa nankat dinjii naji dijyaa iltsaqi aji Gwandak Nizii kat geegarinkhii t'igwinyaq. Christ diineenjit niindhat geh'an Vit'eegwijyahchy'aa diitr'agwaanduu daanchy'aa gweechyaa kwaa, ts'a' nats'aq dijyaa gooviltsaqi aji gwagwandak diinantl'ein'aji t'inchy'aa.

<sup>20</sup> Juk dzaa girinkhii dai' Vit'eegwijyahchy'aa k'it t'igwinyaq t'igwinyaq ts'a' Christ veenjit girinkhii, Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vijyaa hohlyaa nakhwarahnyaq t'igwinyaq. <sup>21</sup> Christ vatr'agwaanduu gwakwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji Christ vaa kheihlak tr'iheelyaa geenjit diitr'agwaanduu geenjit niindhat yiltsaqi, gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaatr'iheelyaa geenjit.

## 6

1 Datthak ts'ą' kheihłok Vit'eegwijyahchy'aa vaatr'agwarah'in geh'an diikhwan juu Vit'eegwijyahchy'aa ch'eegoonzhrii goots'an iltsaii nąi akhagoonyą' shro'. 2 Vit'eegwijyahchy'aa jii deenyaą oodqohk'ii,

“Nijin nakhweenjit gwinzii t'ishi'yaa nagwaanaii ji'

nakhwihtth'ak t'oonchy'aa.

Nijin drin neenakhwarahshii zhat nagwaanaii dai'

nakhwats'iinya' t'oonchy'aa.”

Datthak shoodqohk'ii, juk t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit gwinzii t'ihē'yaa gweheelyaa ts'ą' juk drin neereheezhii geenjit goo'aii.

3 Diigwitr'it zhit gwiizų diineegarookhyaa shro' gwiindhan geh'an dinjii nąi ts'ooghaih gwiizų gwehee'aa gwits'i' gwik'eerahii.

4 Gaa deegwii'in datthak Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa tr'iinlii gwagwarahahchy'aa geenjit khai'gwidlii nagwaril'in haa diinaa googwantrii, khaiinjich'iriighit, ts'ą' gwiizų gwaraah'in googaa gwak'ooriiyaa. 5 Diirahkhwaii ts'ą' zheegwaazhrii chan tr'aadii, ts'ą' dinjii lei nąi diigahahkhwa gwik'eegoogwandaii.

Tr'ihkhit gwint'oo gwitr'it t'agwarah'in ts'ą' gwinzii gaa tr'ikchų kwaa ts'ą' geetee hee khaiinjii gaa diinehdeingaii ts'ą' gwinzii gaa ch'ara'aa kwaa. 6 Diineeshroonchy'aa gwizhit, hi'didlii haa, nakhwats'ą' gwiizų gwitr'it t'agwarah'in kwaa, ts'ą' diigwizhi' haa khai'gwidlii Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa tr'iinlii,

nakhwats'ą' gwigweheechy'aa geenjit, Ch'anky'aa Shroodiinyaą zhit ch'et'igwiniindhan h' didlii haa t'igwee'ya'. <sup>7</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa vat'aii haa Gwandak Nizii h' didlii haa nakhwaa gwaraandak ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą' dinjii nizii tr'inlii ąj gwat'aii heeghan tr'aa'j. Vaa idik'eerahaantyya ts'ą' Ch'anky'aa Tr'aanduu vats'a' nich'itsirahahthat geenjit. <sup>8</sup> Geetee hee diirihl'ee ts'ą' geetee hee chan dii'oozhii tr'ahlj, geetee hee diits'ą' gwiizuų giginkhii ts'ą' geetee hee chan diits'ą' gwinzii giginkhii. Łi'deegwidlii haa girinkhii gwiizhit tr'oots'it diigoonyaa. <sup>9</sup> Lejj nąj Tr'ihl'e' tr'iinlii diinagiindaii gaa lejj nąj Tr'ihl'e' tr'iinlii diinaagiindaii kwaa ts'ą' Christ veenjit gwitr'it t'agwarah'in geh'an khaiinjii gaa diigiłkhwąj, googaa nihk'it tth'aii hee gwarandaii. Khaiinjich'idiigahkhit gaa diigeelkhwąj kwaa. <sup>10</sup> Khaiinjich'iriighit gaa nihk'it gweedhaa datthak diinaa shroonchy'aa. Neeshreeraahchy'aa gaa dinjii lejj nąj zheekat gwizhit gwintsii gooveegoo'aii gooveenjit goorahtsii. Diinaa ch'akwaa k'it t'oonchy'aa gaa łyaa jidii datthak tr'ii'j.

<sup>11</sup> Corinth gwizhit shijyaa juu veet'iihthan nąj! Nakhwats'ą' diidrii zhit h' didlii haa girinkhii, jidii datthak nakhwats'ą' gwit'eh gwirłdlii kwaa.

<sup>12</sup> Diikhwan nakhwats'j' k'eegwiichy'aa gwit'eh gwirłdlii kwaa gaa nakhwan ąj diits'j' gwit'eh gwadhohdlii. <sup>13</sup> Shigii nąj ts'ą' giłkhii k'it t'anakhwaihnyą. Nakhwant'ee chan diits'ą' jyąts'ą' dohchy'aa, jidii datthak nakhwadrii zhit ch'et'igwiniindhan haa diinaa goondak.

*Gwik'injiighit Kwaa Najj Dee'in Kwaii Gwik'it T'akhwa'ya' Shro'!*

<sup>14</sup> Juu gwik'injiighit kwaa najj haa kheihlak qhli' shro', duuyeh jyaa dakhwa'in goo'aai t'oonchy'aa. Nats'ahts'a' nizij, aji iizuü haa nihjyaa k'it nihlaa khaihak giheelyaa? Duuyeh toq, ts'a' drin haa nihlaa t'iginchy'aa t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Duuyeh Christ ts'a' Ch'ankey'aa Tr'aanduu (Belial) haa nihlaa deeginyaä nihk'it t'igii'in? Aji gwik'it gwik'injiighit ts'a' gwik'injiighit kwaa najj haa nihlaa deeginyaä duuyeh nihk'it t'igii'in.

<sup>16</sup> Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zehh nineedal najj ts'a' gwik'injiighit kwaa goo-ch'ik'itiltsj' zehh nineedal najj haa nihlaa deeginyaä nihk'it t'igihee'yaa? Diikhwan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii aji vakharigidiinjii zehh tr'iinlii k'it t'oonchy'aa. Dëhtly'aa Choh zhit Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dinyaä,

“Shigii najj goovaa t'ihihchy'aa  
ts'a' gootee chan gwihihchy'aa.

Shataji giheedaa

ts'a' Goovit'eegwijyahchy'aa hihlyaa.”

<sup>17</sup> Aji ts'a' K'eegwaadhat t'inyaä,

“Juu gwik'injiighit kwaa najj ts'a' jidii shroodi-  
inyaä kwaa t'igii'in najj,

akhagavohnyaä

ts'a' goots'an tr'ineekhwajyaa

aji ji' t'ee shaa hohlyaa

ts'a' shigii hohlyaa.

<sup>18</sup> K'eegwaadhat jiintsii jidii datthak geenjit t'aih  
di'ji jyaa nyaä,

shidinji' ts'a' shichi' haa hohlyaa,

gwiizhit nakhwati' hihłyaa.”

## 7

<sup>1</sup> Shijyaa nakhweet'ihthan nañi jii datthak t'ee łyaa gwik'it diineenjit t'igweheenjyaa t'oonchy'aa. Añi geh'an shreeradoonjii ts'a' diitthaj' ts'a' diinanky'aa haa nizii neerohtsyaa, ts'a' jidii datthak haa shroodiinyaą tr'ooli' añits'a' Vit'eegwiyahchy'aa deerihl'ee haa gwizhit gwaroondaii.

### *Paul Vaashroonchy'aa Gwagwandak*

<sup>2</sup> Nakhwadrii zhit diineenjit ch'et'igwiniindhan khwa'ii. Ch'ihlee gaa inehts'i' gwiizuų t'igwiizhit kwaa ts'a' ch'ihlee gaa iizuų tr'iktsajii kwaa gwizhit ch'ihlee gaa zhyaa ininjigwaraazhii kwaa t'oonchy'aa, nakhwatee nakhwalak nañi jyaa digwii'in diigahnyaą. <sup>3</sup> Jyaa dii'in shohnyaą geenjit ohzuų nakhwaihnyaą geenjit t'ihnyaą kwaa. Gwarandaii akwat ch'ich'i' tr'iinlii gaa nihk'it nihlaat'igweheechy'aa, jyaa gwahtl'oo nakhweenjit ninjich'ihthat t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Dzaa diinaa googwantrii goo'aii gaa gwinzii t'akhwa'yaa nakhwaa shandaii geh'an nakhwashoo ahlii, gwiizhit shat'aii chan goh'ii.

<sup>5</sup> Macedonia nahkat k'eerii'oo daj' neerilzhii gaa kwaa, juu nañi datthak ch'ats'a' t'inihłagaanyaą, gwizhit łyaa nijin datthak gwiizuų, añi geh'an diidrii zhit najat dha'aii. <sup>6</sup> Gaa Vit'eegwiyahchy'aa juu tr'igwidii ts'a' vatthaj' iizuų nañi t'aih ts'an ahtsii, nijin Titus diits'a' hih'ee daj', diit'aii kwaa gaa łyaa diit'aii neegwiktsajii. <sup>7</sup> Diits'a' yihl'e' geenjit gwizhrih nakwaa gaa łyaa gwintl'oo

vat'aai goh'ii geenjit. Łyaa juk gęhdaa kwaa shaashroonchy'aa, nool'ya' shohnyaą gwiiizhit sheenjit chan tr'agohdii ts'a' deegwahkhan chan sheenjit ninjich'atsahohthat ąii chan shaagwaandak.

<sup>8</sup> ąii dehtły'aa nakhwats'a' danoiitł'oo, ąii tr'igwidii nakhwats'an iłtsąii gaa nakhwats'a' danoihtł'oo shoo ihłii. Tr'igwidii nakhwats'an dhałtsąii gaa niighit kwaa gwats'a' gwizhrıh tr'agohdii.

<sup>9</sup> ąii nakhwats'a' ch'adanąiitł'oo geenjit łyaa shoo ihłii kwaa, gaa gwik'iighai' nakhwatr'agwaanduu ts'an lihts'eedqđ'ee ts'a' ch'ijuk dinjii qhłii needhoodlit. ąii tr'agohdii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit yit'aahchy'aa t'ii'in ąii geh'an nakhwats'a' diikhwan gwiizų tr'agwarah'ya' kwaa t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nats'ąą gwarandaii gwik'it diitr'agwaanduu akhagooraheenjyaa geenjit tr'igwidii diits'an ąhtsii ąii neereheezhii geenjit t'ii'in. Jii tr'igwidii diits'an ąhtsii eenjit łyaa shoo tr'iinlii. Gaa jii nankat gwats'an tr'igwidii, tr'agwaanduu ts'an lihts'eedaraa'ee kwaa t'ee dinjii needhizhii kwaa ts'an t'inchy'aa.

<sup>11</sup> Jii Vit'eegwijyahchy'aa, tr'agohdii ąii nakhweenjit deezhit gooh'in, geh'an łyaa gwintł'oo sheenjit ch'et'igwiniindhan khwa'ii ts'a' gaashandaii. Jii dinjii gwiizų t'iizhik ąii vats'a' nakhwak'ii gwanlii, ąiits'a' chan gwiizų t'akhwazhik kwaa ąii gwagohohchy'aa gwik'eegohdaii. Gweheezyaa geenjit deenakhwaiinya' datthak gwik'it t'akhwa'ya'. Izhit dąi' gwiizų t'iizhik geenjit khaiinjich'ahohthat gwizhrıh nakhweenjit gwinzii.

<sup>12</sup> Dinjii gwiizuu t'iizhik ts'a' aji iizuu hihjyaa geenjit nakhwats'a' ch'adanoiht'oo shi'in kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' deegwaht'oo diineenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ii gaagweheendaii geenjit ch'adanoiht'oo t'ishi'in. <sup>13</sup> Jii haa diit'aii neegahoodlit.

Titus vats'a' ohsii geenjit lyaa shoo tr'inlii, aji gwik'iighai' lyaa shoo nilii dhohtsaii. <sup>14</sup> Lyaa nakhwashoo ahii aji Titus vaagoondak, ts'a' ch'ihlok gaa oozhii shats'an dhohtsaii kwaa. Datthak ts'a' h'deegwidlii haa nakhwaa gihkhii, aji geenjit Titus vats'a' nakhweech'ih'in chy'aa gwik'it goodlit.

<sup>15</sup> Dootr'at ts'a' najat haa zhat k'idik geenjit, veenjit shoo dhoodlit ts'a' gwinzii deenyaq oodohk'ii gwiizhit gwinzii vik'eegohthat aji ganaandaii, juk t'ee Titus gwandaa nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii aji gwandaa nint'aii ilii.

<sup>16</sup> Deegwaht'oo datthak nakhwat'injyaaahchy'aa gaashandaii geenjit lyaa shoo ihii.

## 8

*Paul, Corinth Gwich'in Najii Ch'eeshroonchy'aa haa Laraa Gwats'an Ohtsii Goovahnyaq*

<sup>1</sup> Diichaa gwik'injiighit najii nakhwaa gwara-handak, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii haa Macedonia nahkat tr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit najii goodivee gwinzii gwiltsaii. <sup>2</sup> Deegwaht'oo goovaa googwantrii ts'a' goots'a' gwiizuu tr'agwarah'in gaa nihk'it goovaa gwandaa shroonchy'aa ts'a' Jerusalem gwizhit neeshraahchy'aa najii laraa leii haa

ts'igiinya'. <sup>3</sup> Ts'a' dagakhai' deegwahtsii gwantl'ee gahaandal gagadhan aji zhr̄h nakwaa gaa gwandaa hee gwantl'eegaanjik. <sup>4</sup> Laraa haa Jerusalem gwizhit gwik'injiighit naji ts'aroonya' ginya' haa gwantl'oo diinandeegwigwii'aii. <sup>5</sup> Gaa lyaa diinandaa gwinzii t'igiizhik, tr'ookit K'eegwaadhat k'eegwigwikthat ajiitl'ee Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dakhwa'ya' nakhoonyaa t'oonchy'aa goorahnya' chan gwik'eegwigwikthat. <sup>6</sup> Titus t'ee adan tr'ookit gwantl'eehoondal geenjit jyaa nakhwaiinya', geh'an nakhwats'eeheedyaa ts'a' geenjit nakhwats'a' giheekhyyaa geenjit jyaa davaraiinya' t'inchy'aa. <sup>7</sup> Deekhwa'in datthak gwinzii t'akhwa'in gwiizhit gwik'injigwiighit chan akhwa'ii. Nakhwaginjik nizii gwiizhit nakhwagwizhi' chan gwanlii. K'eegwiichy'aa t'akhwa'yaa dai' ch'et'igwiniindhan haa gwik'it t'akhwa'in, ajiits'a' juk jii laraa ch'einzhr̄i haa gwantl'ohlii.

<sup>8</sup> Jii lyaa gwik'it t'akhwa'yaa nakhwaihnya' t'ihnya' kwaa, juu Macedonia nahkat gwizhit gwik'injiighit naji lyaa gwantl'oo gwantl'eegaanjii aji geh'an deegwahtl'oo ch'eegoonzhrii akhwa'ii gaashoondaii nihthan aji geenjit t'ihnya'. <sup>9</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii haakhwandaii. Dzaa nankat gwats'a' heekhaa gwehkji dai' Gwidinji' nilii geh'an jidii datthak vats'an nilii, gaa datthak akhagoonya'. Nakhwan aji jidii datthak khwa'yaa geenjit khaiinjich'iindhat ts'a' niindhat.

<sup>10</sup> Shreedrin ch'ihlak (one year) gwahaadhat dai' jidii t'akhwa'in aji juk gehdaa tr'ohjii, nakhwan tr'ookit gwik'it t'asho'ya' nohthan

ts'a' nakhwan tr'ookit laraa gwantl'ohkii.  
 11 It'ee jii jidii eetr'agoh'in aji eħdaa tr'ahohdal  
 gwats'a' datthak tr'agoh'in. Nijin nakhwadrii  
 datthak haa veetr'agwa'ya' nohthan daji,  
 deegwahtsii t'akhwa'yaa gwagwahtsii gwik'it  
 veetr'agoh'in. 12 Łyaa nakhwadrii datthak  
 haa deegwahtsii gwantl'oonjii nohthan aji  
 googwahtsii gwantl'oonjii. Vit'eegwijyaħchy'aa  
 deegwahtsii gwantl'eehoondal googwahtsii zhriħ  
 haa gwantl'oonjii nakhoonyaa t'oonchy'aa.

13-14 Jidii ni'ji datthak haa gwantl'eehaandal  
 t'ihnyaħ kwaa. Juu vak'aiich'ii gwanlii aji  
 gwits'ihreenjyaa geenjit yalak gwantl'eehaandal  
 ts'a' nijin nakhwan t'ee gwat'oohchy'aa ji'  
 nakhwats'igeheenjyaa, jyaħts'a' gwik'iighai' juu  
 naji datthak gwit'eehahchy'aa hee'yaa geenjit.  
 15 Deħtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaħ,  
 "Juu manna luhchy'aa lejji teegwigwijiik naji  
 manna luhchy'aa goovaa tr'ooniindhat kwaa,  
 ts'a' juu jidii tsal zhriħ teegwigwijiik naji  
 deegwahtsii t'ee gahahchy'aa aji googwahtsii  
 goots'an nilii."

### *Titus ts'a' Dijyaa Najj haa*

16 Deegwahtl'oo nakhwats'agoonya' gwiindhan  
 gwik'it Titus chan nakhwats'oonya' niindhan  
 t'oonchy'aa. Vit'eegwijyaħchy'aa, Titus  
 gwats'oonya' niindhan aħtsii geenjit mahsi'  
 nihthan. 17 Nakhwanineeħeedyaa ji' geenjit  
 tr'oahkat akhai' aaha' nyaħ, adan aji Łyaa  
 nakhwanineeshoozhi' niindhan. 18 Ch'izhii  
 diichaa gwik'injiighit tr'igiinkhii zheh datthak  
 giihil'ee ts'a' gwinzii Gwandak Nizji eegwaandak

giiyahnyaa, aji Titus haa k'eeheedik t'oonchy'aa.  
 19 Jerusalem gwats'a' laraa tr'ihilii dai' dzaa  
 gwa'an tr'igiinkhii zehh naji diinaa k'eeheedik  
 geenjit gwitee tr'igiiyaahchii t'inchy'aa.  
 Gwats'aroonya' gwiindhan gwigweheechy'aa  
 geenjit Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'ee  
 gwiindhan.

20 Ch'aran'iji diirahaanjyaa gwits'i' khaihlok  
 k'eereheedal. Jii laraa leji dinjii naji gwant'eiinlii  
 nats'ahts'a' neerahaazhit gaageheendaii geenjit.

21 K'eegwaadhat vandee ts'a' gwinzii t'igwii'in  
 aji gwik'it dinjii naji andee ts'a' gwinzii t'agoo'ya'  
 gwiindhan.

22 Diichaa gwik'injiighit ch'ihlee khit jyaa  
 dini'in varahnyaa ts'a' gwik'it t'ii'in chan goovaa  
 heekhaa t'oonchy'aa. Lyaa shoo haa gwik'it  
 t'asho'ya' nindhan. 23 Titus t'ee shijyaa nilii ts'a'  
 nakhwats'ihnyaa aji shits'inyaa t'inchy'aa. Jii  
 ch'izhii gwik'injiighit zhit naji yaaneehiidal naji  
 tr'igiinkhii zehh geetr'agwagwah'in haa Christ  
 deegihil'ee t'iginchy'aa. 24 Ch'eet'igwiniindhan  
 gooveenjit khwa'iji ts'a' nakhwashootrahiji aji  
 zhyaa t'igwinyaa kwaa goots'a' gwagoohkiji.

## 9

### *Jerusalem gwizhit Gwik'injiighit Naji Eenjit Laraa Khaihlan Niriinlii*

1 Jii Jerusalem gwizhit gwik'injiighit naji  
 gooveenjit laraa khaihlan niriinlii geenjit  
 nakhwats'a' ch'adit'oo gwat'aachy'aa kwaa.

2 Lyaa gwats'oihnyaa' nohthan gaashandaii,  
 geh'an nakhweech'ih'in t'ihnyaa, last year

daj' Macedonia nahkat gwizhit gwik'injiighit najj "Achaia (Greece) nahkat gwats'an\* gwik'injiighit najj nakhwats'a' laraa nigiheelyaa." goovaihnyaa, aji geh'an juk lejji najj gwits'igiheenjyaa gwik'eegwagwandaii. <sup>3</sup> Jii laraa nakhweenjit khaihlan niriinlii haa diichaa gwik'injiighit najj nakhwats'a' giiheelyaa ts'a' nakhwantl'eegiiyeheelyaa. Nakhweech'ih'in aji Macedonia najj zhyaa t'ihnyaa kwaa gaageheendaii geenjit.

<sup>4</sup> Macedonian gwizhit gwik'injiighit najj lat shaa neehidal haa zhat k'eeriidal gwiizhit tth'aii hee laraa khaihlan nohki kwaa lee ji', oozhii shats'an hohtsyaa ts'a' nakhwan chan gwandaa oozhii hohlyaa. Nakhweech'ih'in chan zhyaa t'ihnyaa lee gwik'igahaandal. <sup>5</sup> Aji laraa khaihlan noolii chy'aa veenjit diichaa najj shits'ii nakhwats'a' naha'aa. Jyachts'a' geh'an nijin k'eihdik ji' aji laraa zhat heedlyaa. Jii laraa nakhwan gwantl'oihlyaa ohnyaa geh'an gwizhrjh gwantl'oolii t'inchy'aa.

<sup>6</sup> Aji gwik'it dinjii gwanzhjh nahshii aji gwintsal gweekshii ji' natsal zhrih ooheendal, gaa juu gwantl'oo gweekshii ji' t'ee lyaa gwintl'oo vats'an gweheelyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii. <sup>7</sup> Nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' deegwahtsii nohthan gwagwahtsii haa gwantl'oonjii. Gwantl'oonjii nindhan kwaa ji' gwantl'oonjii shrq', akwat gwantl'oonjii narahnyaa geenjit chan gwantl'oonjii shrq'. Vit'eegwijyahchy'aa juu shoo nilii haa gwantl'oiinjii nindhan geenjit

---

\* **9:2** Corinth kwaiik'it gwachoo t'ee Achaia nahkat gwizhit goo'aii.

gwantl'aanjii najj lya eet'iindhan t'oonchy'aa.  
<sup>8</sup> Ajjts'a' Vit'eegwijaḥchy'aa jidii t'ohchy'aa  
 datthak nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa it'ee  
 shri' gweedhaa datthak naach'igweheelyaa ts'ajj  
 valak gaa zhyaa vaa gwantl'eehaandak t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,  
 "Vit'eegwijaḥchy'aa t'ee gwintl'oo  
 neeshraahchy'aa najj  
 ts'a' jidii t'egaahchy'aa kwaii goovantl'ahchak  
 t'oonchy'aa.

Vich'eegoonzhrii ndaagwaa'n'ajj' kwaa t'inchy'aa."

<sup>10</sup> Vit'eegwijaḥchy'aa t'ee gwanzhij nahshii  
 najj gwanzhij gahaahshii goovantl'einlii  
 ts'a' ajj ts'an luhchy'aa gihee'aa geenjit chan  
 goovantl'ahtsit t'oonchy'aa. Ajj gwik'it nakhwan  
 t'ee gwinzii t'akhwa'yaa geenjit ch'eegoonzhrii  
 nakhwantl'ein'ajj t'inchy'aa. <sup>11</sup> Aaha', lya  
 gwintl'oo gwantl'ee hoondal geenjit gwintl'oo  
 nakhwats'an gweheelyaa. Jii laraa gwantl'oolii ajj  
 juu yit'eehaahchy'aa najj antl'eerinlii daj' gwintl'oo  
 mahsi' choh ginyaa haa Vit'eegwijaḥchy'aa  
 ts'a' deegahah'aa. <sup>12</sup> Jii laraa vaa neekwat  
 gwinzii t'igweheenjyaa: ts'a' Jerusalem  
 gwizhit gwik'injiight najj yit'eehaahchy'aa  
 najj geenjit giyahoondal, ajj geh'an chan lej  
 najj Vit'eegwijaḥchy'aa ts'a' gwintl'oo mahsi'  
 choh giheenjyaa. <sup>13</sup> Ajj laraa gwantl'oolii haa  
 Vit'eegwijaḥchy'aa ts'a' deegwigwihl'ee geh'an  
 vich'eegoonzhrii khwa'yaa. Jii laraa gwantl'oolii  
 ajj Christ Vagwaandak Nizij k'eegohthat  
 geh'an t'akhwa'in gaagweheendaii. <sup>14</sup> Ts'a'  
 Jerusalem kwaiik'it gwizhit gwik'injiight  
 najj Vit'eegwijaḥchy'aa vich'eegoonzhrii

jiintsii akhwa'ii nakhwagaah'in geh'an  
 ch'et'igwiniindhan haa nakhweenjit khadigige-  
 heejyaa t'iginchy'aa. <sup>15</sup> Vit'eegwiyahchy'aa  
 Didinji' diits'a' naahchijj geenjit mahs'l' choo, ginjik  
 gaa andaa t'igwiizhik.

## 10

### *Paul Ideenjit Ginkhii*

<sup>1</sup> Nakhwaadhiidii kwaa dajj', nakhwalat najj  
 naajat kwaa shohnyaq, ts'a' nakhwaadhiidii  
 gwiizhit oozhii nilii chan shohnyaq, gaa  
 shij Paul, nakhwats'a' ch'eegoonzhrijj ts'a'  
 ch'eeshroonchy'aa zhit Christ vik'iighai'  
 nakhwats'a' ch'oodooshakwat, <sup>2</sup> jii gwik'it gooli'  
 nihthan kwaa, gaa nakhwats'a' hoiizhii ji' zhit juu  
 dinjii dzaa nankat gwidinjii k'it t'ii'in diigoonyaa  
 najj ts'a' naljat kwaa haa gwint'aii goots'a'  
 gihihkhyaa t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Dinjii tr'iinlii gaa  
 dzaa nankat gwirich'ijj li'deegwidlii t'igwinyaq, gaa  
 dzaa nankat gwiky'aa nich'itsirahthat t'igwinyaq  
 kwaa. <sup>4</sup> Tr'aanduu nijin gwint'aii goont'a' ajj  
 neet'eerahathal geenjit dzaa nankat gwat'aii  
 t'eegwaahchy'aa kwaa gaa Vit'eegwiyahchy'aa  
 vat'aii t'eegwaahchy'aa. <sup>5</sup> Vit'eegwiyahchy'aa  
 vat'aii t'eegwaahchy'aa haa dinjii najj  
 Vit'eegwiyahchy'aa haagiheendaii gwits'i', oots'it  
 haa geegoogahtan najj gaiigoorahahtsyaa,  
 ts'a' Christ k'eegwagwahthat goorahtsii  
 gwiizhit gwinzii Vit'eegwiyahchy'aa ky'aa nin-  
 jich'igiheedhat ts'a' deenyaq giik'eegwahahthat  
 geenjit geech'arogahtan t'igwinyaq. <sup>6</sup> Nakhwan  
 datthak ts'a' diik'eegohthat dhoodlit t'ee' juu

tth'arii hee diik'eegwahthat kwaa jii aii naaii googwarahaahshii t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Nakhwan aii nats'aa dinjii eeyiichy'a' gwik'it dinjii nilii dohnyaa. Khaiinjigihil'ee haa Christ vats'an ihii ginyaa naaii gook'it diikhwan chan Christ vats'an tr'iinlii aii gaahakhwandaii gwizhrh goo'arii.

<sup>8</sup> K'eegwaadhat t'aih diinant'eiin'arii aii ashoo'ahii k'it t'ihnyaa, aii gwa'oozhii ahii kwaa t'oonchy'aa. Jii t'aih t'ee vaa nakhwagwik'injigwiighit niint'arii tr'ahahtsyaa geenjit t'inchy'aa, ts'a' nakhwat'arii natsal tr'ahahtsyaa geenjit t'inchy'aa kwaa.

<sup>9</sup> Nakhwahaajat geenjit dehtly'aa kwaii nakhwats'a' diht'oo t'ishi'in kwaa. <sup>10</sup> Nakhwatee nakhwalak naaii t'ashagahnyaa, "Paul dehtly'aa daant'oo zhit lyaa nint'arii ts'a' nakhwats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'inyaa gaa adan noh'in jii vat'arii kwaa gwiizhit viginjik chan nint'arii kwaa t'inchy'aa. Vadraii gaa ninjich'ohthat kwaa shohnyaa." <sup>11</sup> Zhit juu jyaa diginyaa naaii goovaaraadii akwat goots'a' dehtly'aa darant'oo haa nihk'it t'agoonchy'aa ts'a' dinjii naaii deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii kwaa t'iginyaa.

<sup>12</sup> Duuyeh zhyaa jii dinjii naaii idigihil'ee ginyaa gwik'it shant'ee jyaa t'ihchy'aa dihnyaa t'oonchy'aa. Zhyaa nihlandaa tr'iinzii giindhan t'iginyaa, deegwaht'oo zhyaa googwizhi' kwaa.

<sup>13</sup> Jii t'aih diinant'eerin'arii kwaa gwiizhit duuyeh ideech'iri'in t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' diinoonyaa aii gwik'it t'igwehee'yaa aii geenjit, nakhwatee nakhwaa gwitr'it t'agwarahah'yaa t'igwii'in.

14 Tr'ihkhit nakhwats'a' k'eedeegwaraadhat t'igwinyaꞗ kwaa, aꞗ geh'an diikhwan t'ee tr'ookit, Christ Vagwandak Nizꞗ haa niighit gwats'an nakhwats'a' tr'ahaajil t'igwii'in. 15 Ch'izhii dinjii vigwitr'it gwinzii aꞗ shꞗ t'ishizhit dihnyaꞗ t'ihnyaꞗ kwaa, gaa nakhwak'injigwiighit aꞗ nꞗshꞗ gwiindhan ts'a' nakhwatee diigwitr'it gwandaa nitsii heelyaa. Gweedhaa datthak Vit'eegwijyaꞗhchy'aa t'aih dahtsii diinantl'eiin'aꞗ aꞗ gwagwahtsii tr'agwarah'in t'igwii'in. 16 Aꞗ ji' ch'adanh nahkat niighit gwaraah'in kwaa gwa'an Gwandak Nizꞗ eech'oorahahchyaa. Izhit ji' ch'izhii dinjii naꞗ zhat gwa'an diinehkii k'eedhijil naꞗ zhat gaanagoh'aꞗ kwaa diigahaanjyaa kwaa.

17 Jii Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaꞗ, “Dinjii juu ideech'oo'ya' nindhan ji' K'eegwaadhat deezhit aꞗ gwideech'i'in.” 18 Nijin dinjii ideech'i'in daꞗ aꞗ gwireechyaa kwaa, gaa nijin K'eegwaadhat dinjii gwinzii t'ii'in nyaꞗ daꞗ lyaꞗ gwihil'ee t'oonchy'aa.

## 11

### *Paul ts'a' Tr'ihil'e' Adaa'ꞗ Nꞗꞗ*

1 Gwintsal nalkhii ky'aa gihkhii gaa nihk'it tth'aai hee gihikhhyaa aꞗ geenjit shoodꞗꞗk'ꞗ ji' nahoihnyaꞗ. 2 Geenookhwaatan gwik'iighai' Christ vik'injuhkhith ts'a' juk it'ee vats'an ꞗhꞗ. Christ vats'a' hohdaa gwats'a' nakhwagwik'injigwiighit akhagahohjyaa gwits'i' nakhwak'aaltii t'oonchy'aa, dinjii vichꞗ tr'ooheendal gwats'a' gwinzii yak'aꞗhtii gwik'it nijin dakai' haagweheechy'aa gwats'a' haazhii ji' nich'it nizꞗ

nili haa gwats'a' heekhaa geenjit. <sup>3</sup> Googaa nihk'it li'deegwidlii ts'a' shroodiinyaꝯ Christ vats'an qhꝯ, vihleenakhwarahaadlii ji' aꝯ gitr'ih'ee. Tr'injaa Eve\* oozhii, aꝯ gyuu, yats'a' oots'it ts'a' yininjigweelzhii aꝯ gwik'it t'anakhwaroolyaa shrq' nihthan. <sup>4</sup> Deenakhwarahnyaꝯ aꝯ datthak zhyaa gwik'injuhkhit, ch'izhii Jesus ginyaꝯ ts'a' eech'agoꝯahtan akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ ch'ijuk t'inchy'aa akwat Gwandak Nizꝯ ch'ijuk t'inchy'aa kwaii eegiginkhii gaa nihk'it gook'injuhkhit.

<sup>5</sup> Gaa jii Tr'ihif'e' adaa'ꝯ choo vohnyaꝯ naꝯ goovandaa tr'agwal'ya' t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Dinjii naꝯ andah gwinzii gihkhii kwaa, gaa jidii eegiihkhii t'ihnyaꝯ gaashandaii. Gwinleꝯ nakhwandah jyaa digwinyaꝯ akwat juk gwandaa it'ee datthak gaakhwahandaii goo'aii t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Nakhwats'a' khazhak t'ihchy'aa gwik'iighai' nakhwahool'ee gaakhwandaii. Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizꝯ eenokhwaatan daj' laraa haa shagohkwat nakhwaihnyaꝯ kwaa t'oonchy'aa. Jii jyaa dishi'in daj' geenjit gwiizuꝯ kwaa t'oonchy'aa!

<sup>8</sup> Nakhwaa dhiidii daj', ch'izhii tr'igiinkhii zheh gwats'an nakhwats'ihihjyaa geenjit laraa sheenjit oodhoojik. <sup>9</sup> Nijin neeshraakchy'aa gwiizhit nakhwaa gwihch'ꝯ daj' shats'ohnyaꝯ nakhwaihnyaꝯ kwaa. Diichaa gwik'injiighit Macedonia gwats'an k'eegiidal daj' laraa shant'eeginlii. Ch'ihlok gaa shats'ohnyaꝯ nakhwaihnyaꝯ kwaa ts'a' duuyeh ch'ihlok

\* **11:3** Aꝯ tr'injaa tr'ookit iltsaꝯ t'ee Eve oozhii.

gaa shats'ohnyaꝯ nakhwaihnyaꝯ t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Achaia nahkat datthak Christ shizhit hi'didlii nilii aꝯi geh'an nakhwats'an laraa oodhiijik kwaa geenjit geechi'in akhagoihnyaꝯ t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Nakhweet'ihthan geh'an jii jyahts'a' nakhwats'a' giikhii t'ihnyaꝯ. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa nakhweet'ihthan gaandaii t'inchy'aa!

<sup>12</sup> Tr'ihil'e' adaa'ii naꝯi googwitr'it ts'a' aꝯi diigwitr'it haa nihk'it t'oonchy'aa ginyaꝯ ts'a' ideech'igi'in naꝯi jyaa diginyaꝯ kwaa goohahtsyaa gwats'a' datthak jyaa dishi'yaa t'oonchy'aa. <sup>13</sup> Jii dinjii naꝯi Tr'ihil'e' giinlii adagaa'ii t'igii'in. Christ vitr'ihil'e' giinlii adagaa'ii haa tsinteenakhwagahkaii t'igii'in. <sup>14</sup> Googaa deegwii'in gaashandaii, Satan gaa zheekat gwich'in ch'ahndit adaa'ii haa tsinteech'ahkaii t'ii'in. <sup>15</sup> Aizhit geh'an vitsyaa naꝯi gaa Christ vitr'ihil'e' giinlii adagaa'ii jyaa digihee'yaa geenjit aꝯi goovaagogwantrii kwaa t'igii'inchy'aa. Nan ndaagwaꝯ'aꝯ' ji' deegee'ya' geenjit lyaꝯ ch'andaa khaiinjich'igiheeghit t'iginchy'aa.

### *Paul Tr'ihil'e' Nilii Geenjit Khaiinjich'iighit*

<sup>16</sup> Jii chan hee gwik'it t'ineehihjyaa, nakhii shohnyaꝯ ji' gaa nihk'it shoodoꝯhk'ii, dinjii nakhii ginkhii oodooꝯhk'ii gwik'it gwintsal idech'ihih'yaa aꝯi shoodoꝯhk'ii. <sup>17</sup> K'eegwaadhat idech'irii'in gitr'ii'ee gaashandaii gaa shii aꝯi nakhii k'it t'ishi'yaa. <sup>18</sup> Ch'izhii dinjii leꝯi naꝯi deegee'ya' geenjit eedeech'igii'in geh'an shant'ee chan gwik'it t'ihihjyaa. <sup>19</sup> Nakhwan aꝯi shigwizhi' gwanlii nohthan gwiizhit dinjii nakhii ginkhii naꝯi oodooꝯhk'ii! <sup>20</sup> Gootsyaa chan oꝯhii,

nakhwagant'an ts'á' deenakhwagoo'ya' giindhan datthak gwik'it t'anakhwagah'in, nakhwats'an datthak chan teegwagwəhji, ts'á' nakhwandaa giinzii giindhan googaa nihk'it goodoohk'ij. <sup>21</sup> Diikhwan əj jya digwehee'yaa geenjit diit'aii kwaa gweheenjyaa geenjit oozhii tr'iinlii.

Gaa jidii geenjit ideech'igi'in əj diikhwan ji' gaa dinjii nahkhii ginkhii k'it ideech'irehee'yaa t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Hebrews tr'iinlii ginyəə lee lya t'iginyəə? Shant'ee Hebrew ihkii t'oonchy'aa. Israel gwich'in tr'iinlii ginyəə lee lya t'iginyəə? Shant'ee Israel gwich'in ihkii t'oonchy'aa. Abraham ts'an deedhaa tr'iinlii ginyəə lee lya t'iginyəə? Shant'ee Abraham ts'an deedhaa ihkii t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Christ vik'it tr'eedaa ginyəə, gaa shij əj goovandaa Christ veenjit gwitr'it t'agwal'in, gwinləj chan zeh gwaazhəj iid', gwinləj chan sharahtrii, gwinləj chan khaiinjii shəhdaa tr'igwiriin'əj, jii haa goovandaa Christ vitsyaa ihkii t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Ch'ihlōanli' (Five) gwitee gwəəəəchy'aa chan Jews nəj tik-daa tin vanchoh nak'ah kwaa (39 lashes), viitrii haa shagahtrii t'oonchy'aa. <sup>25</sup> Roman nəj k'aii luhts'ik haa tik gwagwaanchy'aa ndaanihk shigiltrii. Shəhdaa tr'agwagwahee'aa geenjit ch'izhii dinjii nəj kii haa ch'ihlōk chan shagoinkit, tr'ihchoo chan tik gwagwaanchy'aa khaiinjii shaachinlit ts'á' ch'ihlōk drin, ts'á' tō tō haa chū choh kat neeteeshahahchik goodlit t'oonchy'aa. <sup>26</sup> Gwinləj cheeshandak gaa zhit gwa'an niighit k'eeshozhii. Dinjii shats'an ch'igiheen'ij gwik'eegogwandaii ts'á' han gwideetaa nihihshyaa gaa chū ləj ndak t'iizhik shaa nankat gwa'an chū

teehilkhaii. Shalak Jews akwat Gentiles najj gaa tsint'ishigeheelyaa gwik'eegwagwandaii. Gwinlejj chan zhit nangwinjir gwa'an akwat kwaiik'it gwachoo gwizhit ts'a' gwiizhit chuy choh kat gwa'an gaa datthak khaiinjii niidhat. Chuy choh kat gwint'aii ahtr'aii haa gwiizuy gwa'ya'. Dinjii gwik'injiighit kwaa gaa gwik'injiighit nyaq najj gaa tsint'ishigeheelyaa gwik'eegwagwandaii.

<sup>27</sup> Gwint'oo tr'agwal'in geh'an shakat gwa'an gwilts'ik ts'a' gweedhaa datthak ch'ishandak gwiizhit gwinzii chan dhiichji kwaa. Gwinlejj chan chuy doiikhii ts'a' shizhit gwilts'ik shih ehdan t'iichy'a', ts'a' gwinlejj gwihihchy'aa gwishi'ji kwaa ts'a' gwinlejj chan gwach'aa niindhaa shi'ji kwaa geh'an chan ihdluu. <sup>28</sup> Jyaa dihchy'aa googaa drin gwhitee gwaanchy'aa zhit gwa'an tr'igiinkhii zeh datthak, gooveenoiizhii ts'a' shit'injigaahchy'aa geh'an goveenjit tr'igwihdii.

<sup>29</sup> Nakhwatee ch'ihlee vat'aii kwaa daj' shant'ee shat'aii kwaa gohtsii t'oonchy'aa. Nakhwatee ch'ihlee tr'agwaanduu tr'agwah'in daj' shidrii zhit lyaa gitr'iih'ee, gwiizhit shik'ji gwanlii.

<sup>30</sup> Zhit gwa'an geech'ishi'yaa ji', deegwaht'oo shat'aii kwaa aji geech'ishi'in ts'aji gweheezyaa.

<sup>31</sup> K'eegwaadhat Jesus Viti' Vit'eegwiyyahchy'aa ndaagwaq'aj' kwaa gwats'a' datthak tr'ihil'ee aji li'didlii haa gihkhii shaandaii t'oonchy'aa. <sup>32</sup> Shji, Damascus kwaiik'it gwachoo dhiidii daj', King Aretas zhat nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii t'ee kwaiik'it Damascus gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii aji kwaiik'it nihdeegweedii gwadaji gwa'an dinjii sheenjit gwak'aahtii najj ihdlii, zheegwaazhrajii nashagahahchyaa geenjit.

<sup>33</sup> Gaa aji kwaiik'it gwikhyuu gwa'an vinjyaa'yaa dha'aii aji k'iizhak t'oo tyah zhit cheeshagahchii gwik'iighai' gooteech'ahol'ii t'oonchy'aa.

## 12

*Paul Gaandaii Gwiizhit Gineiinyaa K'it Gwah'ya'*

<sup>1</sup> Jii geech'ishi'in lyaa gwahkhii t'ihnyaqa, googaa nihk'it zhyaa shoodoohk'ii. K'eegwaadhat vats'an jidii shindee ts'a' gwigwiilkii akwat Vit'eegwiyahchy'aa shats'a' gigweekii kwaii geegihikhyyaa. <sup>2</sup> 14 years gwanaa dai' nijin zheekat Vit'eegwiyahchy'aa gwich'ii aji ch'andaa t'agwahtthee gwa'an, Vit'eegwiyahchy'aa gwats'a' nashahchii ts'a' gwintsal iidi'. <sup>3</sup> Shatthai' haa zhat gwa'ya' ts'a' akwat shanky'aa haa zhat gwa'ya' nats'aa t'ishizhik gaashandaii kwaa, Vit'eegwiyahchy'aa zhrih gaandaii. <sup>4</sup> Nats'ahts'a' zheekat niighit gwa'ya' gaashandaii kwaa gaa lyaa gwinzii ch'iihahchik gwiihtth'ak, dinjii geegiheekhyaa geenjit gaa gwakwaa. <sup>5</sup> Jii deeshizhik geenjit ideech'ool'ya' nihthan gaa duuyeh gwik'it t'ihnyaqa. Deegwaht'oo vehdan shat'aii kwaa aji geech'ihih'yaa. <sup>6</sup> Gwinleji gwinzii t'ishi'in nihthan ideegihikhyyaa gaa nalkhii ts'a' t'ihihjyaa kwaa, gaa li'didlii haa gihikhyyaa t'ihnyaqa. Googaa jyaa dihihyyaa kwaa. Gwandaa shahoo'h'ee nakhwaihnyaqa t'ihnyaqa kwaa, nats'aa gwiihdaii ts'a' jidii eegiihkii kwaii k'iighai' gwinzii gaahakhwandaii geenjit t'ihnyaqa.

<sup>7</sup> Vit'eegwiyahchy'aa k'eegwiichy'aa gwinleji shats'a' gwigweekii aji zhit, tr'ihkhit

khaiinjihool'ee ky'aa ideegihikhyyaa gwits'i', Satan neeyahah'ak aji khaiinjich'ishahahthat geenjit shats'a' hi'e'. <sup>8</sup> K'eegwaadhat, tik agwaanchy'aa laa shihleegwihii'aji vaiinya'. <sup>9</sup> Jyaa vaihnyaa gwiteegwaanchy'aa datthak, "Shich'eegoonzhrii zhr̄h t'aahchy'aa." shahnyaa. "Nat'aai kwaa da'i' gwandaa shat'aai t'aahchy'aa t'oonchy'aa." Aji'ts'a' juk Christ vik'iighai' shat'aai gweheelyaa geenjit shat'aai kwaa adashoo ahji. <sup>10</sup> Nijin Christ veenjit tr'agwal'in geenjit shats'a' gwiizu'u girinkhii, ts'a' khaiinjich'ashagahthat da'i', Christ vik'injikhhit geenjit shagwagwahshii ts'a' shaa gwagwanrii, shat'aai kwaa geenjit shoo ihkii. Nijin shat'aai kwaa da'i' Christ k'iighai' shat'aai gwanlii gaashandaii.

*Paul ts'a' Corinth Naji haa Gwinzii Nihlaagwagwahtsii*

<sup>11</sup> Nakhii ky'aa ideegiihkhi shohtsii t'oonchy'aa. Jidii gwitr'it datthak nakhweenjit tr'agwal'ya' geenjit dehtly'aa kat sheenjit gwadqht'oo jaghai? Gwiintsii sheegoo'aai kwaa, gaa jii Tr'ihil'e' adaa'ji choo naji chan shandaa hil'ee kwaa t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Nijin nakhwaa dhidii da'i' khadhalchi' kwaa haa gwinleji geegwaroolii kwaa nihlehjuk t'iichy'aa t'ishizhit, aji gwik'iighai' t'ee Tr'ihil'e' ihkii gaakhwandaii. <sup>13</sup> Ch'adanh tr'igiinkhii zheh gwa'an gwizhr̄h goot'injyaalchy'a' gaa nakhwan aji nakhwat'injyaalchy'aa kwaa, aji gwiizu'u t'ishizhik kwaa t'oonchy'aa.

<sup>14</sup> Juk et'ee tik googwaanchy'aa nakhweeninee-hihdyaa, gwik'it goo'aai ts'a' nakhwat'ehaalchy'aa

geenjit t'ihnyaꝯ kwaa. Jidii akhwa'ijj kwaii nihthan kwaa gaa nakhwan aijj, shaa khohlyaa nahoihnyaꝯ. Tr'iinin najj digiiyehghan eenjit shih goonjii gwit'eegaahchy'aa kwaa, gaa ch'iyehghan najj digigii najj eenjit shih gooheedal goo'aii t'oonchy'aa aijj gwik'it nakhwak'eehaatyaa goo'aii. <sup>15</sup> Deegwahtl'oo nakhweet'ihthan gaakhwandaii, gaa nakhwan aijj gwehkijj dajj' sheet'ohthan gwik'it sheet'ohthan kwaa, gaa nihk'it shoo ihl'ii haa jidii shi'ijj datthak haa nakhwats'ihihjyaa ts'a' nakhweenjit ji' gaa nihihthaa t'oonchy'aa.

<sup>16</sup> Nakhwan datthak gwintl'oo nakhwat'aalchy'aa kwaa dohnyaꝯ. Nakhwatee dinjii lat shitr'ii'ee najj nakhwaninjigwalzhii ts'a' nakhwats'a' oiints'it shagahaanjyaa t'igiinchy'aa. <sup>17</sup> Jyaa dishi'in kwaa t'oonchy'aa! Dinjii nakhwats'a' nanalzhit najj chan zhyaa deenakhwaroh'ya' giindhan gwik'it t'anakhwagahah'yaa geenjit nakhwats'a' nineegoovalzhit t'ishi'in kwaa. <sup>18</sup> Nijin Titus nakhwats'a' hinkhaii vaihnyaꝯ ts'a' dinjii ch'ihlee gwik'injiighit chan nakhwats'a' naalchijj dajj' deenakhwaroh'ya' giindhan datthak gwik'it t'anakhwagahah'yaa lee t'ishi'in? Lyaa nakwaa gwich'in nihthan!

<sup>19</sup> Diikhwan gweedhaa datthak gwinzii t'igwii'in gwinyaꝯ t'igwinyaꝯ kwaa. Christ aijj vitsyaa tr'iinlii ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa deegwinyaꝯ datthak diiniitth'ak gaagwiindaii, shijyaa veet'ihthan najj jii deegwii'in datthak t'ee nakhweenjit t'igwii'in. <sup>20</sup> Nijin nakhweeninehdii ji', jidii gwaal'in gitr'ihih'ee gwich'in nihthan,

ajj geenjit deeshi'yaa gatr'ahoh'ee t'oonchy'aa. Nihzheedqo'ee, nihhihts'a' gwiizuü t'akhwa'in, nakhwak'ij gwanlii haa nihloohzhral, nakhwan zhrjh idineech'ach'oodhat, ts'a' nihleegqohkhi, gwiizuü nihts'a' goohkhi, ts'a' ihsij chan nohthan, ts'a' nihghootee gwiizuü t'akhwa'in kwaii datthak gwaha'yaa gwich'in nihthan. <sup>21</sup> Nijin nakhweeninehdii ji' juu vatr'agwaanduu gwanlii najj gwehkij daj' gwats'an dagatthaj' haa gwiizuü gwitr'it t'agoogwah'in ajj gihleegihijyaa kwaa geh'an shidrii tr'igwiheedii ajj geh'an Vit'eegwijyahchy'aa chan hee nakhwandaa ihsij kwaa gaashahandaii gwich'in nihthan.

## 13

*Paul Khaiinkqo Goots'a' Ch'adaqqntl'oo Daj' Gooveiinyq'*

<sup>1</sup> Juk t'ee tik agwaanchy'aa nakhwanineehi-hdyaa. Dəhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "K'eegwiichy'aa gwiizuü t'igwiizhit ji' dinjii neekwaii akwat tik najj gwah'ya' ji' t'ee li'deegwidlii t'igwiizhik." Corinth kwaiik'it gwizhit deegii'in lejij najj gwah'ya'. <sup>2</sup> Khaiinkqo zhit nakhweenihshee daj' zhit juu tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii najj jyaa dakhwa'in kwaa goovaiinyä'. Aijts'a' juk chan hee jyaa daneegoovahaihyaa t'oonchy'aa. Chan jyaa dineegoovaihnyaa ji' googwahaałshii t'iginchy'aa. <sup>3</sup> Christ vik'iighai' giikhii t'ihnyaa gaakhwandaii geenjit nakhwats'a' gwagwahalkyaa. Christ nakhwaa tr'agwah'in geenjit vat'aii kwaa t'inchy'aa nõkhya' shro', gaa nakhwatee gwa'an

lyaa vat'aii jiintsii t'inchy'aa. <sup>4</sup> Nihk'ataa'ee (Cross) kat gigiiyahtsak daꞑ' vat'aii kwaa zhit niindhat gaa, Vit'eegwijyaꞑhchy'aa vat'aii jiintsii k'iighai' juk gwandaii t'inchy'aa. Diikhwan t'ee gaa diit'aii kwaa gaa Vit'eegwijyaꞑhchy'aa vat'aii k'iighai' gwarandaii. Aꞑꞑ vat'aii haa nakhwaa gwitr'it t'agwarah'in t'igwii'in.

<sup>5</sup> Nakhwa gwik'injigwiighit h'didlii nilii ji' geenjit gwinzii needadoon'in. Gwinzii needadaan'in ts'aꞑ' Jesus Christ vik'it dinjii inlii kwaa lee ji' Christ vik'it gwiindaii kwaa t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> Diikhwan aꞑꞑ Christ vik'it gwarandaii ts'aꞑ' Vit'eegwijyaꞑhchy'aa veenjit gwinzii t'igwii'in gooh'in ji' gweheezyaa. <sup>7</sup> Gwiizuꞑꞑ t'akhwa'yaa gwits'i' nakhweenjit Vit'eegwijyaꞑhchy'aa vats'aꞑ' kharigidiinjii. Nakhwats'aꞑ' Vit'eegwijyaꞑhchy'aa eenakhwaagwaraandak aꞑꞑ gwinzii t'igwiizhit geenjit nakhweenjit kharigidiinjii t'igwinyaꞑꞑ kwaa, gwinzii t'igwiizhit kwaa ji' gaa nakhwan aꞑꞑ nihk'it gwinzii t'akhwa'yaa geenjit t'igwinyaꞑꞑ.

<sup>8</sup> Li'deegwidlii khith gwats'aꞑꞑ nireheedhat gwizhrꞑh goo'aii t'oonchy'aa. Li'deegwidlii datthak gwits'i' t'ohchy'a' shroꞑ'.

<sup>9</sup> Lyaa nakhwat'aii gwanlii ji' diikhwan aꞑꞑ diit'aii kwaa geenjit shoo tr'iinlii.

Nakhwak'injigwiighit zhit nakhwat'aii neegweheelyaa geenjit nakhweenjit kharigidiinjii t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Nakhweenihishyaa gwehkꞑꞑ nakhwats'aꞑ' jii deꞑtly'aa diht'oo t'ishi'in, nakhweenihshee ji' ginjik nint'aii haa nakhwats'aꞑ' gihihkhyaa kwaa geenjit t'ihnyaꞑꞑ. Neet'eehoodhal gwits'i', K'eegwaadhat t'aih shantleiin'aꞑꞑ haa nakhwat'aii goꞑsyaa nihthan.

*Paul Khaiinkoꝝ Neegeedi'*

<sup>11</sup> Shijyaa naꝝ nakhwadiweegoozú' ts'á' jii dehtly'aa juk khaiinkoꝝ nakhwats'á' dihtl'oo t'ishi'in. Ch'ijuk gwinzii tr'ineekhwajyaa deenakhwaihnyaa aꝝ gwik'it t'akhwa'in. Ginjik nizꝝ haa nihts'á' gohkhi, gwinzii nihlaa gwadhoh'aꝝ, tsinehdan zhit gwinzii nihlaa gohdai. Aꝝ ji' Vit'eegwijyaꝝhchy'aa vich'eet'igwiniindhan ts'á' tsinehdan haa nakhwaa heelyaa t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Dzaa gwik'injiighit naꝝ datthak nakhwadiweegoozú' nakhwagahnyaa t'oonchy'aa, ts'á' K'eegwaadhat vich'eet'igwiniindhan naa oolꝝ nihlohnyaa.

<sup>13-14</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ, vich'eegoonzhrii, ts'á' Vit'eegwijyaꝝhchy'aa vich'eet'igwiniindhan, ts'á' Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝝ k'iighai' kheihlak ohꝝ!

## **Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

### **Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

### **The New Testament**

in Gwich'in

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023